TEMPERANCE SONG FOR THE FOURTH.

In the

SENECA LANGUAGE.

GUACANAGARI
MONTEZUMA
GUATIMOTZIN
POWHATAN
POCAHONTAS
SAMOSET
MASSASOIT
KING PHILIP
UNCAS
TEDYUSKUNG

PONTIAC
CAPTAIN PIPE
LOGAN
CORNPLANTER
JOSEPH BRANT
RED JACKET
LITTLE TURTLE
TECUMSEH
OSCEOLA
SEQUOYA
SHABONEE

BLACK HAWK
KEOKUK
SACAGAWEA
BENITO JUAREZ
MANGUS
COLORADAS
LITTLE CROW
SITTING BULL
CHIEF JOSEPH
GERONIMO

TO PERPETUATE THE HISTORY AND DEVELOPMENT OF THE PEOPLE REPRESENTED BY THE ABOVE CHIEFS AND WISE MEN THIS COLLECTION HAS BEEN GATHERED BY THEIR FRIEND

EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM TO THE NEWBERRY LIBRARY

1911

TEMPERANCE SONG FOR THE FOURTH.

O nąh' ja dʊk' ni yus'hăs hą̆
Nąh o'nis het ne ho di yǫǫh
Nik huh no dis'geh ą̆'geh deh.
Haoh! o nąh, de ji dat! jʊs ha ek!
Ja gǫh! de jąą̆h'daad! e chi nyiuh!
Ja deh haas dǫh, e chihs hą̆ nih
Wa et gą̆h ni yʊk hi ye hah.

Neh na di we'nąh'ge o nǫh
Yon da'dyănt hah de o'dih gwą̆h
Deo'dih sai'yą̆h'ǫh daą̆ nan dăt
Ne weăh tho neh'dǫh, hą̆ nan dǫh,—
Haoh! de dwa'dat! nyiuh! ǫ gwʊs'ha ek!
Ja gǫh! de dwą̆ą̆h daad! e thi nyiuh!
Dwa'deh haas dǫh; e thih shą̆ nih
Wa et gą̆h ni yʊk'hi ye hah.

Deo nan dăh'ǫh: waą̆'non di yuh:
O nă'ă gwat ho nont'gah doh
Ho di'yah da'ge on dah ǫh:
Ah sǫ-gwa ot gaah ne ga'wą̆ nis.
O nă-gwa di dwa'dat! ǫ gwʊs'ha ek, &c.

We suh neh sho non'di yuh syǫh;
Aăn jat'hą̆ nǫh, ju ą̆'nǫh hǫh'ǫh,
Ot gwą̆h'sah' juą̆'nǫh hos'dah gǫh;
Neh huh nae ah so-gwa ot gaah
Haoh! o nae de dwa dat! ǫ gwʊs'haek, &c.

Ja dʊk ni yus'hă ge dyiut gont
Neh huh ni yuh dą̆ he nyuo weh
Sho non deh gwą̆h, go wăh go wa
Ho dyiuh'gwah; juk! o nąh jòt gaah,
Haoh! o nąh wąą̆ non dǫh'dah guh,
Et his heh! et hi nóǫ nyak hǫǫh
Da! o nąh ih e dwat'gwe nih
Wa et gą̆h ni yʊk'hi ye hah.

Da neh nă gă ni ya'wą̆h syǫh,
Shą̆'non da'dwĕn ni yuh'heh ǫh;
Do dih gwah ni wą̆h'nyah'eh syǫh
Ne wah we suh sho non'dǫh hą eh.
Neh we suh des'she dwa no'ǫ nyǫh.
Ha gǫ'ye nąwąh seh'o nǫh,
He neh we suh ha gon dą̆ą̆s gwah
Wa et gą̆h ni aǫ wan di ye hak.

Da neh' dih neh he dwa'na geh
O nąh'jih non da'yuh dą̆an dyieh
Ǫ gwa gą̆'ni a dyiehs ne gą̆h
No ne'ga et'gąh no'ne gah.
Haoh o nąh dih de dwa dat nąh ih
Dwa ja gǫh' kuh e thi'nǫh geah
Neh na di'we'nąh'ge o nǫh
Ih gwa huh ai dwa dą̆hs'hą̆ nih.

TEMPERANCE SONG.

Ǫ ga dya năk; de ge gă năk
Heǫ weh' dyu ne'git gą̆hǫh,
Ot gyah'do wet neh nǫǫh, wa ih,
Gą̆h! o ne ga gah ǫ h.
A gwʊs oh sòh'gwi yu a'yą̆,
Ą̆ gek'dǫh ą̆h' wa'ih,
Oh gye na kuh ne gas heh dah
O nąh' dwa ge'on thwą̆h.
Juk! da! o nąh o ya'gą̆h ǫh
A gwʊs' o shais'dat gǫh;
A gah gyuh sgwah a ga dyǫh kuh,
O nąh neh huh sa gyeh.

O nąh swa gĕn'nǫh do'nyʊs ǫh
A nǫǫh' găn dǫh nă gą̆?
Do gą̆s gąh nǫǫh gas heh da gǫh
No shais'dat gǫh gah'nont,
Do gą̆s' gih shąh neh nih wa ih,
Nia'wą̆h o nąh, gĕn deih,
He'nă ya go dăh'shoh dą̆'ąk
Ne ye ne'ge hą nyǫh.
Nia wą̆h' o nąh kni gǫ ą̆'yăn dat
He nio yah gah'hą̆ǫs hăăh;
Ą̆ wa ga dih ne gas heh'dah,
No shais dat gǫh gah'nont.

Oh gwae jąǫ nyǫ dwa dą̆'nąk shǫh
Swa da'dat gą̆'ą̆ ǫk,
Ą̆ swa'deh guh heǫ weh' i wehs'
Ne gą̆h' o shais'dat gǫh.
Są̆ nǫh'wăn dǫh ą̆ swe'he ak
Ą̆ ya gwak' dǫh' nih' ah,
Ne są̆h ąh do gą̆s ą̆ swa gaih
No nąh' ą̆ swa'ne ge'ăh.
Ja gǫh'! o nąh' de swah sai'yą̆h,
Ą̆ ji swa deh has dǫh,
Tga gont swa nyuh no shais'dat gǫh
Gas heh'da gǫh' gah'nont.

150.5 Lemieux

Ayer
5A
1288

AYER
5A
1288